






## INSTALLATION INSTRUCTIONS

### Trim Switch Conversion Kit

#### SAFETY

These installation instructions contain information that can help prevent personal injury and damage to equipment. Understand the following symbols before proceeding:

 <b>Safety Warning</b>	Alerts you to the possibility of danger and identifies information that will help prevent injuries.
 <b>Note</b>	Identifies information that will help prevent damage to machinery.
 <b>Important</b>	Appears next to information that controls correct assembly and operation of the product.

#### TO THE OWNER

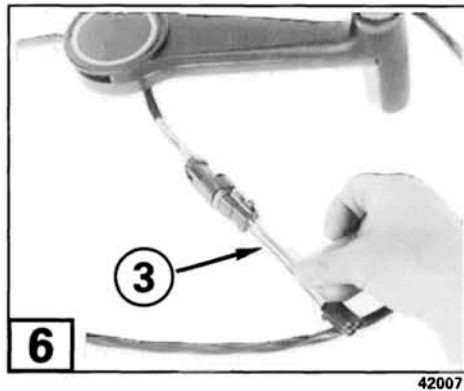
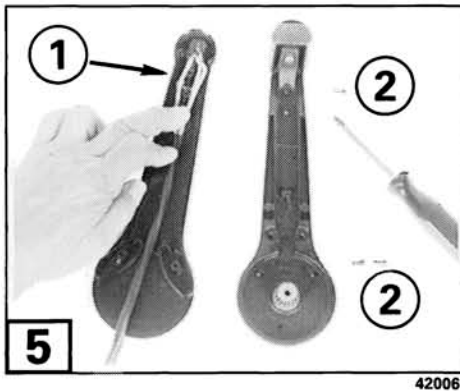
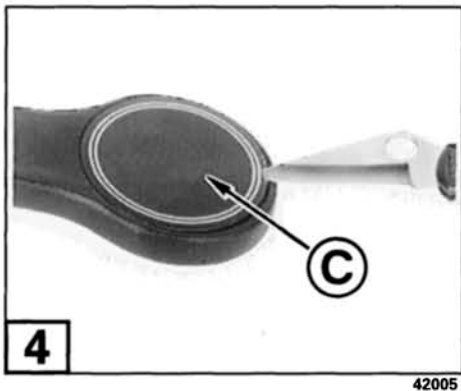
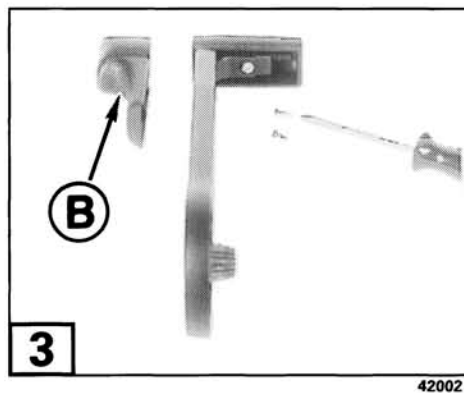
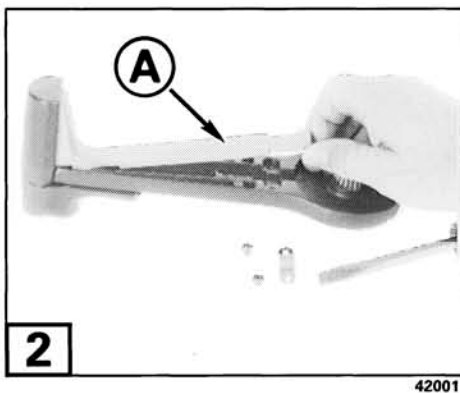
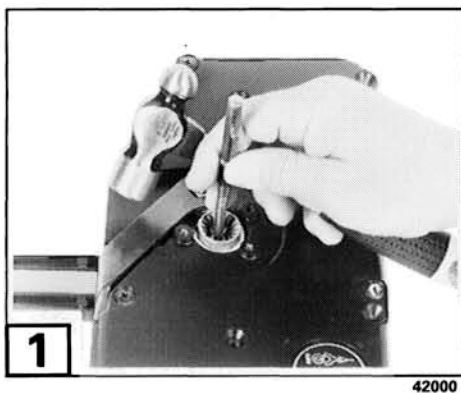
The assembly procedures outlined in this sheet should be performed by a skilled technician. If you have questions, see your DEALER. Save these instructions in your owner's kit. This sheet contains information important to the future use and maintenance of your engine.

#### TO THE INSTALLER

Give this sheet to the owner. Advise the owner of any special operation or maintenance information contained in the instructions.

#### PREFACE

This kit adds a trim switch to the handle of a non-trim surface mount remote control. This kit is compatible with Modular Wiring System and connects directly to a 1996 (ED) and newer motor. There is an adapter cable to connect to 1995 (EO) and earlier wiring harness.



**1** Remove the handle from the control. For this procedure and the following procedures, see the **Service Manual**.

**2** Remove the neutral lock slide **A**.

**3** Remove the handle cover **B**, if on your control.

**4** Remove the decal **C** from the handle.

**5** Push the switch wires down in cover **1** next to the screw boss, and secure the cover to the handle with screws **2**. Reinstall handle.

**6** If this kit is being used with a 1995 (EO) or earlier wiring harness, connect adapter **3** to the switch cable.

Connect trim switch to Modular Wiring or wiring harness.  
Test switch operation.



**EVINRUDE<sup>®</sup>**  
**Johnson<sup>®</sup>**

SVENSKA

## MONTERINGSANVISNINGAR

### Trimkontaktssats

#### SÄKERHET

Dessa monteringsanvisningar innehåller information som kan förhindra person- och utrustningsskador. Följande symboler används i anvisningarna:

	<b>Säkerhetsvarning</b>	Varnar dig för ev. faror och står intill information som kan förhindra personskador.
	<b>Obs</b>	Står intill information som kan förhindra maskinskador.
	<b>Viktigt</b>	Står intill information som reglerar rätt ihopsättning och bruk av produkten.

#### TILL ÄGAREN

De monteringsprocedurer som beskrivs i dessa anvisningar bör utföras av en utbildad mekaniker. Om du har frågor, kontakta ÅTERFÖRSÄLJAREN. Förvara dessa anvisningar tillsammans med instruktionsboken. Anvisningarna innehåller information som är viktig för användning och underhåll av motorn.

#### TILL MONTÖREN

Ge dessa anvisningar till ägaren. Gör ägaren uppmärksam på ev. drift- eller underhålls-information i dessa anvisningar.

#### FÖRORD

Med denna sats monteras en trimkontakt på handtaget på utanpåliggande fjärreglage utan trim. Denna sats är kompatibel med modulära kabelsystem och ansluts direkt till 1996 (ED) och nyare motor. Den innehåller även en adapterkabel för anslutning till kabelstammar från 1995 (EO) och tidigare.

FRANÇAIS

## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

### Kit de conversion pour l'interrupteur d'angle d'assiette

#### SÉCURITÉ

Ces instructions d'installation contiennent des informations qui peuvent aider à éviter des blessures corporelles et des dommages à l'équipement. Comprenez les symboles suivant avant de continuer:

	<b>Avertissement de sécurité</b>	Il vous avertit de la possibilité de danger, et identifie les informations qui vous aideront à éviter les blessures.
	<b>Note</b>	Il identifie les informations qui vous aideront à éviter des dommages à la machinerie.
	<b>Important</b>	Il apparaît près des informations contrôlant l'assemblage et le fonctionnement corrects du produit.

#### POUR LE PROPRIÉTAIRE

Les procédures d'assemblage décrites dans ce feuillet devraient être effectuées par un technicien qualifié. Si vous avez des questions, voyez votre CONCESSIONNAIRE. Conservez ces instructions dans votre kit du propriétaire. Ce feuillet contient des informations importantes concernant l'utilisation et l'entretien futures de votre moteur.

#### POUR L'INSTALLATEUR

Donnez ce feuillet au propriétaire. Avertissez le propriétaire à propos de quelque information spéciale de fonctionnement ou d'entretien contenue dans les instructions.

#### PRÉFACE

Ce kit permet d'ajouter un interrupteur d'angle d'assiette sur la poignée d'une commande à distance montée en surface et n'étant pas équipée d'angle d'assiette. Ce kit est compatible avec le système de câblage modulaire et se branche directement sur les moteurs de 1996 (ED) et plus récents. Un adaptateur de câble existe pour son branchement sur les harnais de câblage des modèles de 1995 (EO) et plus anciens.

ESPAÑOL

## INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

### Conjunto de Conversión del Interruptor de Compensación

#### SEGURIDAD

Estas instrucciones de instalación contienen información que podrá evitar heridas personales o daños en los equipos. Comprenda los siguientes símbolos antes de continuar:

	<b>Advertencia de Seguridad</b>	Alerta la posibilidad de peligro e identifica la información que le ayudará a evitar heridas personales.
	<b>Nota</b>	Identifica la información que le ayudará a evitar dañar la maquinaria.
	<b>Importante</b>	Aparece al lado de la información que controla el ensamble correcto y la operación del producto.

#### AL PROPIETARIO

Los procedimientos de ensamble descritos en esta hoja de instrucciones deberán ser llevados a cabo por un técnico calificado. Si usted tiene alguna pregunta, vea a su AGENTE. Guarde estas instrucciones con el conjunto del propietario. Esta hoja de instrucciones contiene información importante para el uso y el mantenimiento futuros de su motor.

#### AL INSTALADOR

Entréguele esta hoja de instrucciones al propietario. Aconseje al propietario en cuanto a cualquier información de mantenimiento u operación especiales contenidas en estas instrucciones.

#### PREFACIO

Este conjunto le agrega un interruptor de compensación a la manija de un control remoto de montaje en la superficie sin compensación. Este conjunto es compatible con el Sistema de Alambrado Modular y se conecta directamente a un motor de 1996 (ED) y más reciente. Existe un cable de adaptación para conectar a un arnés de cables de 1995 (EO) y anteriores.

ITALIANO

## ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE

### Kit di conversione interruttore di assetto

#### SICUREZZA

Queste istruzioni di installazione contengono informazioni che possono contribuire a prevenire danni a persone e/o attrezzature. Prima di procedere, assicurarsi di conoscere il significato dei seguenti simboli:

	<b>Avvertenza di sicurezza</b>	Avverte della possibilità di pericolo ed identifica informazioni che contribuiscono alla prevenzione di danni a persone.
	<b>Nota</b>	Identifica le informazioni che contribuiscono alla prevenzione di danni alle attrezzature.
	<b>Importante</b>	Appare accanto alle informazioni relative al corretto montaggio e funzionamento del prodotto.

#### PER IL PROPRIETARIO

Di norma le procedure di montaggio descritte nel presente foglio devono essere eseguite da un tecnico addestrato. In caso di dubbio, rivolgersi al concessionario più vicino. Conservare le presenti istruzioni nel kit del proprietario. Questo foglio contiene informazioni importanti per l'uso e la manutenzione futura del motore.

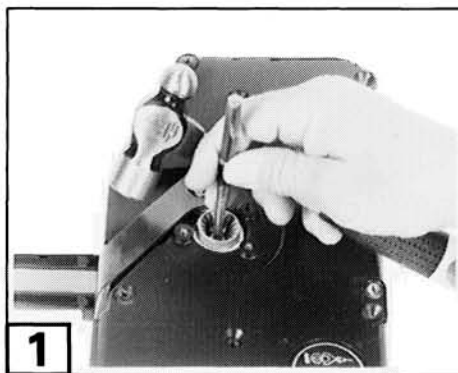
#### PER L'INSTALLATORE

Consegnare questo foglio al proprietario. Informare il proprietario di eventuali operazioni speciali di manutenzione descritte nelle istruzioni.

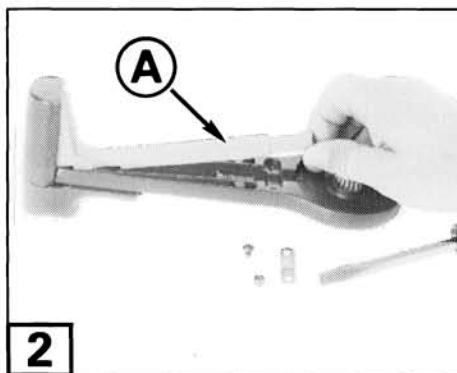
#### PREFAZIONE

Questo kit permette di dotare di un interruttore di assetto la manopola di un telecomando montato sul cruscotto sprovvisto di regolazione dell'assetto. Questo kit è compatibile con il Sistema di cablaggio modulare e si collega direttamente ad un motore del 1996 (ED) e successivi. Per il collegamento al complesso fili di un motore del 1995 (EO) o precedente è disponibile un cavo adattatore.

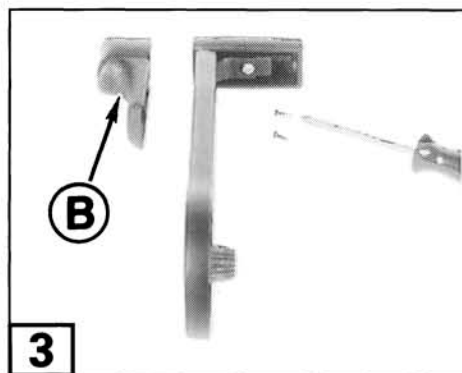




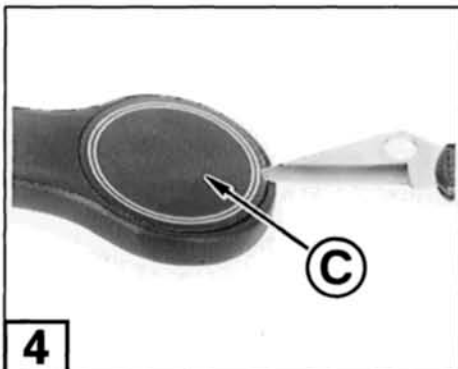
42000



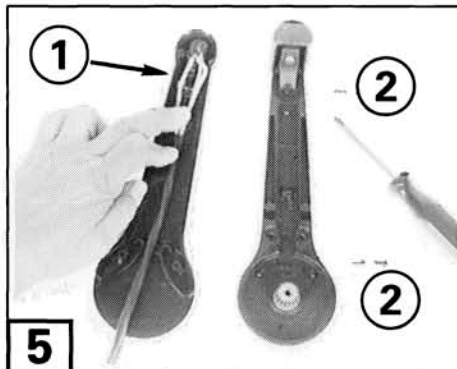
42001



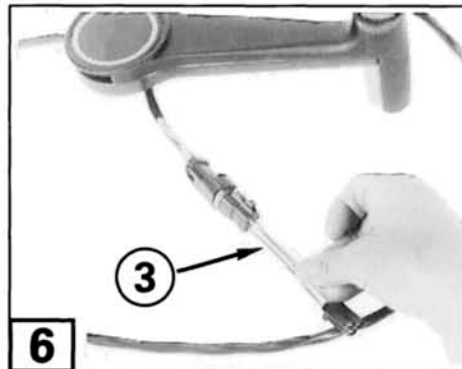
42002



42005



42006



42007

#### SVENSKA

- 1** Demontera handtaget från reglaget. För denna och nedanstående procedurer, se **verkstadshandbok**.
- 2** Demontera neutrallåssliden (A).
- 3** Demontera handtagslocket (B), om tillämpligt.
- 4** Ta bort dekalen (C) från handtaget.
- 5** Tryck ned kontaktkablarna i locket (1) bredvid skruvklacken och fäst locket på handtaget med skruvarna (2). Sätt tillbaka handtaget.
- 6** Om denna sats används med en kabelstam från 1995 (EO) eller tidigare: anslut adapter (3) till kontaktkabeln.

Anslut trimkontakten till modulära kabelsystem eller kabelstam.  
Testa kontaktens funktion.

#### ESPAÑOL

- 1** Remueva la manija del control. Para este procedimiento y para el procedimiento siguiente, vea el **Manual de Servicio**.
- 2** Remueva la corredera de la traba de neutro (A).
- 3** Remueva la tapa de la manija (B), si está en su control.
- 4** Remueva la calcomanía (C) de la manija.
- 5** Empuje los cables del interruptor hacia abajo en la tapa (1) al lado de la protuberancia del tornillo y asegure la tapa en la manija con los dos tornillos (2). Reinstale la manija.
- 6** Si este conjunto está siendo usado con un arnés de cables de 1995 (EO) o más viejo, conecte el adaptador (3) en el cable del interruptor.

Conecte el interruptor de compensación al Alambrado Modular o al arnés de cables. Compruebe la operación del interruptor.

#### FRANÇAIS

- 1** Enlevez la poignée de la commande. Pour cette procédure, ainsi que pour les suivantes, voyez le **manuel d'entretien**.
- 2** Enlevez la glissière (A) de verrouillage du point mort.
- 3** Enlevez le couvercle (B) de la poignée, si besoin est sur votre commande.
- 4** Retirez le décalcomanie (C) de la poignée.
- 5** Passez les câbles de l'interrupteur dans le couvercle (1), près d'une bosse de vis, et assurez le couvercle à la poignée à l'aide des vis (2). Réinstallez la poignée.
- 6** Si ce kit est employé avec l'harnais de câblage d'un modèle de 1995 (EO) ou plus ancien, branchez l'adaptateur (3) au câble de l'interrupteur.

Branchez l'interrupteur d'angle d'assiette au système de câblage modulaire ou à l'harnais de câblage. Essayez le fonctionnement de l'interrupteur.

#### ITALIANO

- 1** Togliere la manopola dal telecomando. Per questa procedura e le seguenti operazioni, vedere il **Manuale di assistenza**.
- 2** Togliere il corsoio di bloccaggio in folle (A).
- 3** Togliere il coperchio della manopola (B), se presente.
- 4** Togliere la decalcomania (C) dalla manopola.
- 5** Infilare i cavi dell'interruttore nel coperchio (1) dopo il ringrosso della vite, quindi fissare il coperchio alla manopola utilizzando le viti (2). Reinstallare la manopola.
- 6** Se questo kit viene applicato ad un complesso fili del 1995 (EO) o precedente, collegare l'adattatore (3) al cavo dell'interruttore.

Collegare l'interruttore di assetto al Sistema di cablaggio modulare oppure al complesso fili del motore. Provare il funzionamento dell'interruttore.



**EVINRUDE**  
**Johnson**



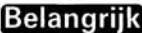
NEDERLANDS

## INSTALLATIE-INSTRUCTIES

### Ombouwkit trimschakelaar

#### VEILIGHEID

Deze installatie-instructies bevatten informatie die letsel en beschadiging van het materiaal kan helpen voorkomen. Zorg dat u de volgende symbolen goed begrijpt, vóór u verder gaat:

 <b>Veiligheidswaarschuwing</b>	Wijst u op mogelijke gevaren en geeft informatie om letsel te voorkomen.
 <b>Noot</b>	Duidt op informatie die helpt voorkomen dat de machine beschadigd raakt.
 <b>Belangrijk</b>	Staat bij informatie die betrekking heeft op de juiste montage en bediening van het product.

#### AAN DE EIGENAAR

De montageprocedures, zoals op dit blad zijn beschreven, moeten worden gevolgd door een ervaren monteur. Heeft u vragen, ga dan naar uw DEALER. Bewaar deze instructies bij de overige papieren van uw motor. Ze bevatten informatie die belangrijk is voor het gebruik en het onderhoud van uw motor in de toekomst.

#### AAN DE MONTEUR

Geef deze instructies aan de eigenaar. Adviseer de eigenaar met betrekking tot eventuele speciale bedienings- of onderhoudsinformatie in de instructies.

#### INLEIDING

Met deze kit zet u een trimschakelaar op de hendel van een opbouwafstandsbediening zonder trim. Deze kit past op het modulaire bedradingssysteem en kan rechtstreeks op een motor uit 1996 (ED) of later worden aangesloten. Er is een adapterkabel leverbaar voor de aansluiting op de motorbedrading voor motoren uit 1995 (EO) en oudere motoren.




SUOMI

## ASENNUSOHJEET

### Trimmikytkimen erikoisvarustesarja

#### TURVALLISUUS

Nämä asennusohjeet sisältävät tietoja, jotka voivat auttaa estämään henkilö- ja esinevahingot. Tutustu seuraaviin symboleihin ennen kuin jatkat:

 <b>Varoitus</b>	Tämä muistuttaa sinua vaaran mahdollisuudesta ja on merkinä tiedoista, jotka auttavat estämään vahingot.
 <b>Huom</b>	Tämä on merkinä tiedoista, jotka auttavat estämään laitteiden vahingoittumisen.
 <b>Tärkeää</b>	Nämä tiedot varmistavat tuotteen oikean asennuksen ja toiminnan.

#### OMISTAJALLE

Tässä ohjeessa esitetyt asennusmenettelyt tulisi antaa pätevän asentajan tehtäväksi. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteys JÄLLEENMYyjÄÄN. Säilytä nämä ohjeet omistajan pakkausten yhteydessä. Tämä ohje sisältää tietoja, jotka ovat tärkeitä moottorin myöhemmän käytön ja huollon kannalta.

#### ASENTAJALLE

Anna nämä ohjeet omistajalle. Neuvo omistajaa ohjeiden sisältämien erityisten käyttö- tai hoito-ohjeiden suhteen.

#### JOHDANTO

Tämä sarja lisää trimmikytkimen trimmittömän pintakiinnityksen kauko-ohjauksen vipuun. Tämä sarja on yhteensopiva modulaarisen johdotusjärjestelmän kanssa ja on liitettävissä suoraan 1996:een (ED) ja sitä uudempaan moottoriin. Sarja voidaan liittää liitinkaapelilla 1995:een (EO) ja vanhempiin johdostoihin.




NORGE

## MONTERINGSANVISNINGER

### Sett for montering av trimbryter

#### SIKKERHET

Disse monteringsanvisningene inneholder informasjon som kan være behjelpelig til å hindre at personer eller utstyr skades. Vær sikker på at du forstår betydningen av symbolene nedenunder før du går videre:

 <b>Advarsel</b>	Gjør deg oppmerksom på at det kan oppstå en farlig situasjon og gir opplysninger om hvordan man kan unngå skade.
 <b>Obs</b>	Står ved siden av opplysninger som er viktige for å unngå at maskineriet skades.
 <b>Viktig</b>	Står ved siden av opplysninger som er viktige for å sikre riktig sammenmontering og bruk av produktet.

#### TIL EIEREN

Sammenmonteringen som står forklart på dette arket bør utføres av en erfaren mekaniker. Henvend deg til din FORHANDLER hvis det er noe du ikke er sikker på. Legg disse anvisningene i ditt Eierens sett. Dette arket inneholder informasjon som er viktig for bruk og vedlikehold av motoren i fremtiden.

#### TIL MONTØREN

Gi dette arket til eieren. Gjør eieren oppmerksom på alle spesielle opplysninger i anvisningene som gjelder bruk eller vedlikehold.

#### FORORD

Dette settet brukes til å montere en trimbryter i hendelen på fjernkontroller av typen uten trim som er montert på overflaten. Settet er forenlig med modulatedningssystemet og kan kobles direkte til 1996 (ED) og nyere motorer. Det finnes en overgangskabel som kan brukes ved tilkobling til 1995 (EO) og eldre kabelstokker.




DEUTSCH

## MONTAGEANWEISUNGEN

### Trimmschalter-Nachrüstsatz

#### SICHERHEIT

Diese Anleitung enthält Informationen, die Verletzungen und Sachschäden vermeiden sollen. Machen Sie sich vor Beginn der Arbeit mit den folgenden Symbolen vertraut:

 <b>Sicherheitshinweis</b>	Macht auf mögliche Gefahren aufmerksam und kennzeichnet Hinweise, die Verletzungen vermeiden sollen.
 <b>Hinweis</b>	Kennzeichnet Hinweise, die Sachschäden vermeiden sollen.
 <b>Wichtig</b>	Steht neben Hinweisen, die für korrekte Montage und Betrieb des Produktes sorgen.

#### AN DEN BESITZER

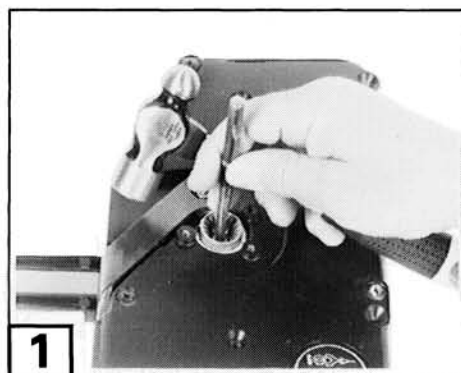
Die in dieser Anleitung dargestellten Montageverfahren sollten von einem ausgebildeten Techniker durchgeführt werden. Falls Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren HÄNDLER. Bewahren Sie diese Anleitung in Ihrem Besitzerbausatz auf. Die Anleitung enthält Informationen, die für Betrieb und Wartung Ihres Motors wichtig sind.

#### AN DEN MONTEUR

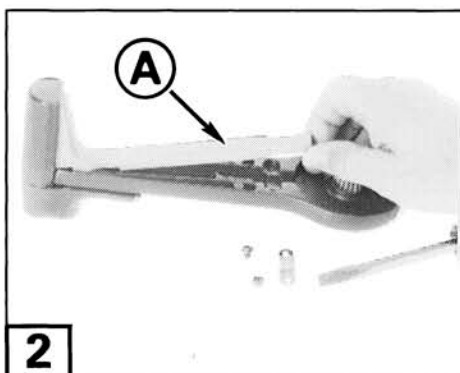
Geben Sie diese Anleitung dem Besitzer. Machen Sie den Besitzer auf spezielle Informationen zu Betrieb und Wartung aufmerksam, die in dieser Anleitung enthalten sind.

#### EINLEITUNG

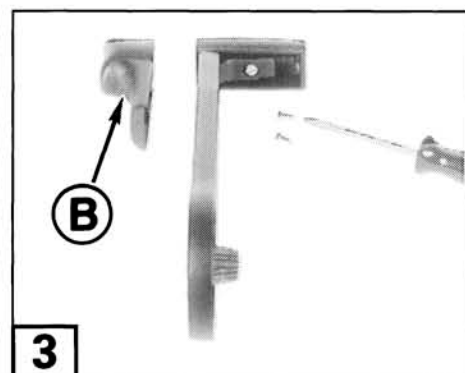
Mit diesem Bausatz kann der Griff einer Fernsteuerung für Seitenmontage ohne Trimmschalter mit einem Trimmschalter ausgestattet werden. Der Bausatz ist mit dem modularen Verdrahtungssystem kompatibel und kann an Motoren ab 1996 (ED) direkt angeschlossen werden. Zum Anschluß an Kabelbäume bis 1995 (EO) ist ein Adapterkabel vorhanden.



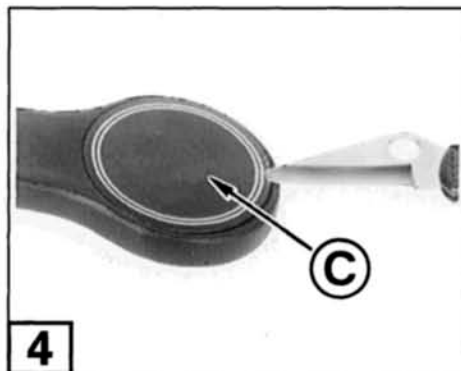
42000



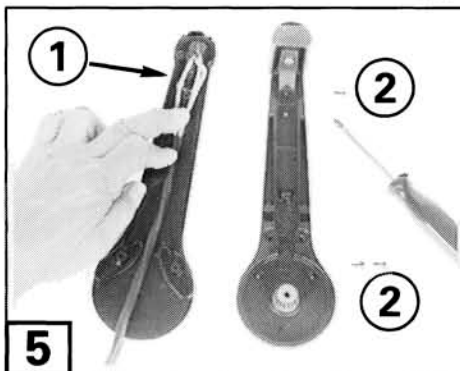
42001



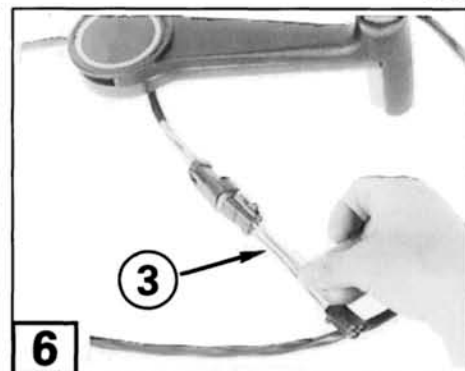
42002



42005



42006



42007

#### NEDERLANDS

- 1** Verwijder de hendel van de afstandsbediening. Zie voor de juiste procedure en de volgende procedures de **Technische handleiding**.
- 2** Verwijder de schuif voor de vrijloopvergrendeling **A**.
- 3** Verwijder de kap van de hendel **B**, als die op uw afstandsbediening zit.
- 4** Verwijder het decalplaatje **C** van de hendel.
- 5** Druk de draden van de schakelaar naar beneden in de kap **1** naast de schroefnaaf en zet de kap met de schroeven **2** vast op de hendel. Installeer de hendel weer.
- 6** Als deze kit wordt gebruikt met een bedragsset uit 1995 (EO) of een oudere, sluit dan de adapter **3** aan op de kabel van de schakelaar.

Sluit de trimschakelaar aan op de modulaire bedrading of op de motorbedrading. Controleer of de schakelaar goed werkt.

#### NORGE

- 1** Ta hendelen av kontrollen. Fremgangsmåten for dette og arbeids-trinnene nedenunder står forklart i **servicehåndboken**.
- 2** Fjern frilåssleiden **A**.
- 3** Ta av hendeldekslet **B**, hvis kontrollen har et slikt.
- 4** Ta sjablonen **C** av hendelen.
- 5** Press bryterledningene ned i dekslet **1** ved siden av skrueflensen og fest dekslet til hendelen ved hjelp av skruene **2**. Tilbakemonter hendelen.
- 6** Hvis dette settet brukes sammen med en 1995 (EO) eller eldre kabelstokk, monter overgangsstykket **3** på bryterkabelen.

Trimbryteren kobles deretter til modulledningssystemet eller kabelstokken. Test bryterens funksjon.

#### SUOMI

- 1** Irrota vipu ohjauksesta. Tämän ja seuraavien toimenpiteiden suorittamiseksi katso **huolto-opasta**.
- 2** Irrota vapaa-asennon lukon liukuosa **A**.
- 3** Irrota vivun suojuus **B**, mikäli ohjauksessasi on sellainen.
- 4** Irrota siirtokuva **C** vivusta.
- 5** Paina kytkimen johdot alas suojukseen **1** ruuvien nupin viereen ja varmista ruuveilla suojuksen kiinnitys vipuun. **2**. Asenna vipu uudelleen.
- 6** Mikäli tätä sarjaa käytetään 1995:n (EO) tai vanhemman johdotuksen kanssa, tulee liitin liittää **3** kytkinkaapeliin.

Liitä trimmikytkin modulaariin johdotusjärjestelmään tai johdotukseen. Tarkista kytkimen toiminta.

#### DEUTSCH

- 1** Den Griff von der Steuerung entfernen. Dazu sowie für die folgenden Arbeiten siehe **Werkstatthandbuch**.
- 2** Den Leerlaufstenschieber **A** entfernen.
- 3** Die Griffabdeckung **B** entfernen, falls an der Steuerung vorhanden.
- 4** Den Aufkleber **C** vom Griff entfernen.
- 5** Die Schalterdrähte neben der Schraubenbosse in die Abdeckung **1** herunterdrücken und die Abdeckung mit Schrauben **2** am Griff befestigen. Den Griff wieder anbringen.
- 6** Wenn dieser Bausatz zusammen mit einem Kabelbaum bis 1995 (EO) verwendet wird, muß der Adapter **3** am Schalterkabel angebracht werden.

Den Trimmiswitcher an der modularen Verdrahtung oder am Kabelbaum anschließen. Die Schalterfunktion überprüfen.